

MIỄN PHÍ KHI YÊU CẦU GIẢM GIÁ THẨM ĐỊNH!

**GẦN ĐÂY QUÝ VỊ CÓ NHẬN ĐƯỢC NHỮNG
THƯ MỜI MỘC CỦA CÁC CÔNG TY HỨA HẸN
VỀ GIẢM GIÁ THẨM ĐỊNH NẾU
QUÝ VỊ CHỊU ĐÓNG LỆ PHÍ CHO HỌ KHÔNG?**

Thẩm Định Viên Larry Stone của Quận Santa Clara khuyến cáo những người đóng thuế phải cẩn thận đối với những lời mời mộc hứa hẹn về giảm giá thẩm định nếu họ chịu đóng một khoản lệ phí. Không có lý do nào khiến chủ bất động sản phải đóng lệ phí cho một công ty tư nhân để được hưởng một dịch vụ mà người đóng thuế nhận được miễn phí từ Văn Phòng Thẩm Định.

Khi gạt gẫm những người đóng thuế trước khi thông báo của Văn Phòng Thẩm Định được gửi ra, những công ty này đang khuyến khích các chủ nhà đóng lệ phí để xin giảm mức thẩm định, là việc giảm mà họ có thể sẽ tự động nhận được từ Văn Phòng Thẩm Định vào cuối tháng Sáu.

Những Ngày Quan Trọng:

**Hạn Chót Để Xin Đánh Giá Lại Theo Dự Luật 8:
Ngày 1 tháng Tám
Thời Gian Nộp Đơn Kháng Cáo: Từ ngày 2
tháng Bảy đến
15 tháng Chín**

**ĐỪNG ĐỢI CHO ĐẾN KHI NHẬN
ĐƯỢC HÓA ĐƠN TIỀN THUẾ VÌ NHƯ
VẬY QUÝ VỊ CÓ THỂ BỊ TRỄ HẠN
NỘP ĐƠN KHÁNG CÁO!**

Quý vị cần liên lạc với chúng tôi?

Thắc Mắc Tổng Quát/Dịch Vụ Công
Cộng
Điện Thoại (408) 299-5500
Fax (408) 298-9446
www.sccassessor.org

Yêu cầu giảm giá thẩm định (Dự Luật
8)

Tư Gia/Condominium
Điện Thoại (408) 299-5300
Fax (408) 299-3015
www.sccassessor.org/prop8
rp@asr.sccgov.org

Nhà Lưu Động
Điện Thoại (408) 299-5400
Fax (408) 298-9441
www.sccassessor.org/prop8
busdiv@asr.sccgov.org

Giảm Thuế Cho Chủ Nhà/Các Trường
Hợp Giảm Thuế Khác
Điện Thoại (408) 299-6460
Fax (408) 271-8812
exemptions@asr.sccgov.org

(Rev 1/2010)

Tài Liệu Hướng Dẫn Chủ Bất Động Sản về việc được Giảm Thuế Bất Động Sản (Dự Luật 8)

*Sự đáp ứng tích cực
của Văn Phòng Thẩm Định
thể nào đối với những suy giảm về
giá thị trường và điều đó
có thể giảm thuế bất động sản của
quý vị ra sao*

LAWRENCE E. STONE
Assessor

Office of the Assessor
County of Santa Clara
County Government Center, East Wing
70 West Hedding Street, 5th Floor
San Jose, CA 95110-1771



**Chúng tôi có nhân viên song ngữ để giúp
quý vị. Hãy liên lạc với văn phòng chúng tôi
ở số (408) 299-5500.**

GIẤY THÔNG BÁO HÀNG NĂM SẼ ĐƯỢC GỬI RA VÀO CUỐI THÁNG SÁU!

Hơn 30 năm qua, Quận Santa Clara đã gửi giấy thông báo hàng năm, và là một trong 9 quận duy nhất tại California thông báo cho tất cả các chủ bất động sản về giá thẩm định của họ trước khi danh sách thẩm định đóng lại vào ngày 1 tháng Bảy, 2010. Năm nay, các chủ bất động sản sẽ nhận được giấy thông báo hàng năm của mình vào **tuần cuối của tháng Sáu**.

Giấy thông báo hàng năm có ghi địa chỉ, giá thẩm định, các khoản giảm thuế có điều kiện và số của lô đất. Mặt sau của thông báo có ghi những chi tiết quan trọng về Dự Luật 13, và những gì cần làm nếu quý vị không đồng ý với giá thẩm định.

THẨM ĐỊNH VIÊN CỦA QUẬN ĐÁNH GIÁ LẠI CĂN NHÀ

Văn Phòng Thẩm Định Quận Santa Clara sẽ đánh giá lại bất động sản của cư dân để xác định xem giá trị của những bất động sản này có giảm sút trong tình trạng suy sụp về địa ốc hay không. Chủ bất động sản nên chờ cho đến khi Văn Phòng Thẩm Định có cơ hội để hoàn tất việc đánh giá lại những bất động sản này để xác định xem những bất động sản nào sẽ được giảm. Việc đánh giá lại sẽ được hoàn tất vào cuối tháng Sáu.

Những Thắc Mắc Thông Thường

Hỏi: Sẽ có những thay đổi gì trong hóa đơn thuế hiện thời của tôi phải trả vào tháng Tư 2010 hay không?

Đáp: Không, hóa đơn thuế hiện thời của quý vị là cho năm thuế 2009/2010. Hiện nay Văn Phòng Thẩm Định đang xác định giá thẩm định sẽ được dùng để ấn định hóa đơn thuế bất động sản cho năm thuế 2010/2011.

Hỏi: Chủ nhà nên làm gì bây giờ?

Đáp: Chờ giấy thông báo của mình vào tháng Sáu. Nếu giá thị trường hiện thời của bất động sản quý vị tính vào ngày 1 tháng Giêng, 2010 thấp hơn giá quý vị đã mua, rất có thể quý vị sẽ được tạm giảm thuế.

Hỏi: Sau khi nhận được thông báo vào tháng Sáu, nếu tôi vẫn không đồng ý với giá thẩm định trong đó thì sao?

Đáp: Sau khi nhận được thông báo vào tháng Sáu, nếu quý vị tin rằng giá thị trường của bất động sản tính vào ngày 1 tháng Giêng, 2010 thấp hơn giá thẩm định ghi trong giấy thông báo, hãy liên lạc với văn phòng của chúng tôi để xin đánh giá lại theo Dự Luật 8. Xin đánh giá lại theo Dự Luật 8 được MIỄN PHÍ.

Hỏi: Cách tốt nhất để nộp đơn xin giảm giá thẩm định là gì?

Đáp: Cách nhanh nhất để nộp đơn xin đánh giá lại theo Dự Luật 8 (giảm giá) là vào www.sccassessor.org/prop8. Việc yêu cầu đánh giá lại theo Dự Luật 8 cũng có thể được thực hiện qua điện thoại, fax, gửi thư, e-mail hoặc đích thân đến.

Hỏi: Có sự khác biệt nào giữa đơn xin giảm giá thẩm định (theo Dự Luật 8) không chính thức và đơn kháng cáo "chính thức" về giá thẩm định hay không?

Đáp: Có. Việc đánh giá lại không chính thức theo Dự Luật 8 là do Văn Phòng Thẩm Định giải quyết và quý vị có thể nộp đơn xin trước ngày 1 tháng Tám. Sau ngày 1 tháng Tám, hoặc nếu Thẩm Định Viên không đồng ý để giảm giá, quý vị cần phải nộp đơn kháng cáo "chính thức" với Thư Ký của Hội Đồng.

Hỏi: Nộp đơn kháng cáo chính thức bằng cách nào?

Đáp: Đơn xin kháng cáo cần phải nộp trong khoảng thời gian từ ngày 2 tháng Bảy đến ngày 15 tháng Chín, cho Clerk of the Board, County Government Center, 70 W. Hedding Street, East Wing, 10th Floor, San Jose, CA 95110. Thư Ký không thể nhận đơn xin một cách hợp pháp trước ngày 2 tháng Bảy hoặc sau ngày 15 tháng Chín. (Trừ trường hợp nếu quý vị kháng cáo Thông Báo về Thẩm Định Bổ Sung, Thông Báo về Thẩm Định Truy Thu hoặc Thông Báo về Thẩm Định Điều Chỉnh). Thư Ký sẽ lấy \$30 lệ phí cho mỗi đơn xin. Đơn xin có thể được cung cấp bằng cách liên lạc với Thư Ký ở số (408) 299-5088 hoặc vào <http://www.sccgov.org/portal/site/cob>.